Mic

Chapter 1

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1

אָחָז	יוֹתָם	בִּימֵי	הַמֹּרַשְׁתִּי	מִיכָה	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	יְהוָה	דְּבַר־
Ahazi	Yothamu	siku-za	Mmoresheti	Mika	kwa	lilikuwa	ambalo	Yahwe	neno-la
H0271	H3147	H3117	H4183	H4318	H0413	H1961		H3068	H1697

וִירוּשָׁלִָם׃	שֹׁמְרוֹן	עַל־	חָזָה	אֲשֶׁר־	יְהוּדָה	מַלְכֵי	יְחִזְקִיָּה
na-Yerusalemu	Samaria	kuhusu	aliona	ambalo	Yuda	wafalme-wa	Hezekia
H3389	H8111		H2372		H3063	H4428	H2396

> Neno la Bwana lilimjia Mika, Mmoreshethi, wakati wa utawala wa Yothamu, Ahazi na Hezekia, wafalme wa Yuda; ufunuo aliouona kuhusu Samaria na Yerusalemu.

2

יְהוִה	אֲדֹנָי	וִיהִי	וּמְלֹאָהּ	אֶרֶץ	הַקְשִׁיבִי	כֻּלָּם	עַמִּים	שִׁמְעוּ
Yahwe	Bwana	na-awe	na-vitu-vyake-vyote	nchi	sikiliza	yote	mataifa	sikieni
H3069	H0136	H1961	H4393	H0776	H7181	H3605		H8085

קָדְשׁוֹ׃	מֵהֵיכַל	אֲדֹנָי	לְעֵד	בָּכֶם
takatifu	kutoka-hekalu-lake	Bwana	kama-shahidi	dhidi-yenu
H6944	H1964	H0136	H5707	

> Sikieni, enyi mataifa, enyi nyote, sikilizeni, ee dunia na wote mliomo ndani yake, ili Bwana Mwenyezi ashuhudie dhidi yenu, Bwana kutoka Hekalu lake takatifu.

3

וְדָרַךְ	וְיָרַד	מִמְּקוֹמוֹ	יֹצֵא	יְהוָה	הִנֵּה	כִּי־
na-atakanyaga	na-atashuka	kutoka-mahali-pake	anatoka	Yahwe	tazama	kwa-maana
H1869	H3381	H4725	H3318	H3068	H2009	

אָרֶץ׃	)בָּמֳתֵי(	]במותי[	עַל־
nchi	mahali-pa-juu-pa	mahali-pa-juu-pa	juu-ya
H0776	H1116	H1116	

> Tazama! Bwana anakuja kutoka mahali pake; anashuka na kukanyaga mahali palipoinuka juu pa dunia.

4

הָאֵשׁ	מִפְּנֵי	כַּדּוֹנַג	יִתְבַּקָּעוּ	וְהָעֲמָקִים	תַּחְתָּיו	הֶהָרִים	וְנָמַסּוּ
moto	mbele-ya	kama-nta	yatapasuka	na-mabonde	chini-yake	milima	na-yatayeyuka
H0784	H6440	H1749	H1234	H6010	H8478	H2022	H4549

בְּמוֹרָד׃	מֻגָּרִים	כְּמַיִם
mteremko	yanayomwagika	kama-maji
H4174	H5064	H4325

> Milima inayeyuka chini yake na mabonde yanagawanyika kama nta mbele ya moto, kama maji yatiririkayo kasi kwenye mteremko.

5

בֵּית	וּבְחַטֹּאות	זֹאת	כָּל־	יַעֲקֹב	בְּפֶשַׁע
nyumba-ya	na-kwa-sababu-ya-dhambi-za	haya	haya-yote	Yakobo	kwa-sababu-ya-uasi-wa
		H2063	H3605	H3290	H6588

הֲלוֹא	יְהוּדָה	בָּמוֹת	וּמִי	שֹׁמְרוֹן	הֲלוֹא	יַעֲקֹב	פֶּשַׁע	מִי־	יִשְׂרָאֵל
si	Yuda	mahali-pa-juu-pa	na-nini	Samaria	si	Yakobo	uasi-wa	ni-nini	Israeli
H3808	H3063	H1116	H4310	H8111	H3808	H3290	H6588	H4310	H3478

יְרוּשָׁלִָם׃
Yerusalemu
H3389

Yote haya ni kwa sababu ya kosa la Yakobo, ni kwa sababu ya dhambi za nyumba ya Israeli. Kosa la Yakobo ni lipi? Je, sio Samaria? Je, mahali pa juu pa Yuda pa kuabudia miungu ni nini? Je, sio Yerusalemu?

6
וְשַׂמְתִּי na-nitaifanya
שֹׁמְרוֹן Samaria H8111
לְעִי kuwa-rundo-la H5856
הַשָּׂדֶה shamba
לְמַטָּעֵי kwa-kupanda H4302
כָרֶם mizabibu H3754
וְהִגַּרְתִּי na-nitamwaga H5064
לַגַּי bondeni H1516
אֲבָנֶיהָ mawe-yake H0068
וִיסֹדֶיהָ na-misingi-yake H3247
אֲגַלֶּה׃ nitaifunua H1540

“Kwa hiyo nitaufanya Samaria kuwa lundo la kokoto, mahali pa kuotesha mizabibu. Nitayamwaga mawe yake katika bonde na kuacha wazi misingi yake.

7
וְכָל־ na-sanamu-zake-zote H3605
פְּסִילֶיהָ sanamu-zake H6456
יֻכַּתּוּ zitavunjwa H3807
וְכָל־ na-zawadi-zake-zote H3605
אֶתְנַנֶּיהָ zawadi-zake H0868
יִשָּׂרְפוּ zitateketezwa H8313
בָאֵשׁ kwa-moto H0784
וְכָל־ na-vinyago-vyake-vyote H3605
עֲצַבֶּיהָ vinyago-vyake H6091
אָשִׂים nitafanya
שְׁמָמָה kuwa-ukiwa
כִּי kwa-maana
מֵאֶתְנַן kutoka-ujira-wa H0868
זוֹנָה malaya H2181
קִבָּצָה alikusanya H6908
וְעַד־ na-hadi H5704
אֶתְנַן ujira-wa H0868
זוֹנָה malaya H2181
יָשׁוּבוּ׃ yatarudia H7725

Sanamu zake zote zitavunjwa vipande vipande; zawadi zake zote za Hekalu zitachomwa kwa moto; nitaharibu vinyago vyake vyote. Kwa kuwa alikusanya zawadi zake kutokana na ujira wa kahaba, nazo zitatumika tena kulipa mishahara ya kahaba.”

8
עַל־ kwa-sababu-ya
זֹאת hii H2063
אֶסְפְּדָה nitaomboleza H5594
וְאֵילִילָה na-kulia H3213
אֵילְכָה nitakwenda H3212
[שילל] uchi H7758
(שׁוֹלָל) uchi H7758
וְעָרוֹם na-bila-nguo H6174
אֶעֱשֶׂה nitafanya
מִסְפֵּד maombolezo H4553
כַּתַּנִּים kama-mbweha
וְאֵבֶל na-huzuni H0060
כִּבְנוֹת kama-binti-wa H1323
יַעֲנָה׃ mbuni H3284

Kwa ajili ya hili nitalia na kuomboleza; nitatembea bila viatu na tena uchi. Nitabweka kama mbweha na kuomboleza kama bundi.

9
כִּי kwa-maana
אֲנוּשָׁה haiponyeki H0605
מַכּוֹתֶיהָ jeraha-zake H4347
כִּי־ kwa-maana
בָאָה imefika H0935
עַד־ hadi H5704
יְהוּדָה Yuda H3063
נָגַע imefikia H5060
עַד־ hadi H5704
שַׁעַר lango-la H8179
עַמִּי watu-wangu
עַד־ hadi H5704
יְרוּשָׁלִָם׃ Yerusalemu H3389

Kwa sababu jeraha lake halitibiki; limekuja Yuda. Limefika hasa kwenye lango la watu wangu, hata Yerusalemu kwenyewe.

10
בְּגַת huko-Gathi H1661
אַל־ usi H0408
תַּגִּידוּ tangaze H5046
בָּכוֹ huko-Bako H1058
אַל־ usi H0408
תִּבְכּוּ lie H1058
לְעַפְרָהבְּבֵית katika-Bethi-Leafra H1036
עָפָר mavumbi H6083
[התפלשתי] jivingirishe H6428
(הִתְפַּלָּשִׁי׃) jivingirishe H6428

Usiliseme hili huko Gathi; usilie hata kidogo. Huko Beth-le-Afra gaagaa mavumbini.

11
עִבְרִי piteni
לָכֶם kwenu
יוֹשֶׁבֶת mkazi-wa H3427
שָׁפִיר Shafiri H8208
עֶרְיָה־ uchi H6181
בֹשֶׁת aibu H1322
לֹא haku H3808
יָצְאָה toka H3318
יוֹשֶׁבֶת mkazi-wa H3427
צַאֲנָן Saanani H6630
מִסְפַּד maombolezo-ya H5594
בֵּית הָאֵצֶל Bethi-Haetseli H1018
יִקַּח yatachukua H3947
מִכֶּם kutoka-kwenu
עֶמְדָּתוֹ׃ msimamo-wake H5979

> Piteni mkiwa uchi na wenye aibu, ninyi mkaao Shafiri. Wale waishio Saanani hawatatoka nje. Beth-Eseli iko katika maombolezo; kinga yake imeondolewa kwako.

12
כִּי־ kwa-maana
חָלָה alisubiri-kwa-wasiwasi
לְטוֹב mema
יוֹשֶׁבֶת mkazi-wa H3427
מָרוֹת Marothi H4796
כִּי־ kwa-maana
יָרַד imeshuka H3381
רָע baya
מֵאֵת kutoka-kwa H0854
יְהוָה Yahwe H3068
לְשַׁעַר hadi-lango-la H8179
יְרוּשָׁלִָם׃ Yerusalemu H3389

> Wale waishio Marothi wanagaagaa kwa maumivu wakingoja msaada, kwa sababu maangamizi yamekuja kutoka kwa Bwana, hata katika lango la Yerusalemu.

13
רְתֹם funga H7573
הַמֶּרְכָּבָה gari-la-farasi H4818
לָרֶכֶשׁ kwa-farasi H7409
יוֹשֶׁבֶת mkazi-wa H3427
לָכִישׁ Lakishi H3923
רֵאשִׁית chanzo-cha H7225
חַטָּאת dhambi
הִיא hiyo H1931
לְבַת־ kwa-binti-ya H1323
צִיּוֹן Sayuni H6726
כִּי־ kwa-maana
בָךְ ndani-yako
נִמְצְאוּ zilipatikana H4672
פִּשְׁעֵי makosa-ya H6588
יִשְׂרָאֵל׃ Israeli H3478

> Enyi mkaao Lakishi, fungeni farasi kwenye magari ya vita. Mlikuwa chanzo cha dhambi kwa Binti Sayuni, kwa kuwa makosa ya Israeli yalikutwa kwako.

14
לָכֵן kwa-hivyo
תִּתְּנִי utatoa H5414
שִׁלּוּחִים zawadi-za-kuaga H7964
עַל kwa
מוֹרֶשֶׁת גַּת Moresheth-Gathi H4182
בָּתֵּי nyumba-za
אַכְזִיב Akzibu H0392
לְאַכְזָב zitakuwa-udanganyifu H0391
לְמַלְכֵי kwa-wafalme-wa H4428
יִשְׂרָאֵל׃ Israeli H3478

> Kwa hiyo utaipa Moresheth-Gathi zawadi za kuagana. Mji wa Akzibu utaonyesha wazi udanganyifu kwa wafalme wa Israeli.

15
עֹד bado H5750
הַיֹּרֵשׁ mrithi H3423
אָבִי nitaleta H0935
לָךְ kwako
יוֹשֶׁבֶת mkazi-wa H3427
מָרֵשָׁה Maresha H4762
עַד־ hadi H5704
עֲדֻלָּם Adulamu H5725
יָבוֹא itakuja H0935
כְּבוֹד utukufu-wa H3519
יִשְׂרָאֵל׃ Israeli H3478

> Nitawaleteeni atakayewashinda ninyi mnaoishi Maresha. Yeye aliye utukufu wa Israeli atakuja Adulamu.

16
קָרְחִי jizolee-nywele H7139
וָגֹזִּי na-jikate H1494
עַל־ kwa-sababu-ya
בְּנֵי watoto
תַּעֲנוּגָיִךְ wako-wa-furaha H8588
הַרְחִבִי panua H7337
קָרְחָתֵךְ upara-wako H7144
כַּנֶּשֶׁר kama-tai H5404
כִּי kwa-maana
גָלוּ wamehamishwa H1540
מִמֵּךְ׃ kutoka-kwako
ס (sela)

> Nyoeni nywele zenu katika kuomboleza kwa ajili ya watoto wenu mnaowafurahia; jifanyieni upara kama tai, kwa kuwa watawaacha na kwenda uhamishoni.